

Tefal®

EN

MS

AR

FA



DT61XX

www.tefal.com



* EN Depending on model / MS Bergantung kepada model / AR بحسب الطراز / FA بسته به مدل

PRODUCT DESCRIPTION / PENERANGAN PRODUK

- | | |
|--|---|
| 1. EN Heating light indicator
MS Lampu penunjuk pemanasan | 7. EN Cord exit
MS Tempat keluar kabel |
| 2. EN On/Off button
MS Butang Pasang/Tutup | 8.* EN Fabric brush
MS Berus Fabrik |
| 3. EN Steam head
MS Kepala Stim | 9.* EN Travel pouch
MS Uncang untuk perjalanan |
| 4. EN Steam button
MS Butang stim. | |
| 5. EN Water tank inlet cap
MS Penutup kemasukan tangki air | |
| 6. EN Removable water tank (approx. 70ml)
MS Tangki Air Boleh Tanggal (lebih kurang 70ml) | |

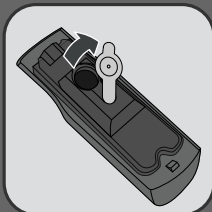
* **EN** Depending on model / **MS** Bergantung kepada model



1 BEFORE USE / SEBELUM PENGGUNAAN

EN Remove the water tank by sliding it down.

MS Tanggalkan tangki air dengan menolaknya ke bawah.



EN Open the water inlet cap.

MS Buka penutup saluran masuk air.



EN Fill the water tank with water (See section «what water to use»).

MS Isi tangki air dengan air (Lihat bahagian "jenis air yang digunakan").



EN Close the water inlet cap.

MS Tutup penutup saluran masuk air.

**EN**

Return the water tank to its place by sliding it up until completely set. Make sure that water tank is fully set in place.

MS

Letak tangki air kembali ke tempat asal dengan menolak ke atas sehingga ia tetap. Pastikan tangki air diletakkan sepenuhnya di tempatnya.

EN

As steam is very hot: never attempt to remove creases from a garment while it is being worn, always hang garments on a clothes hanger.

MS

Sebagai wap sangat panas: jangan cuba untuk menghilangkan kedutan dari baju semasa ia sedang dipakai, sentiasa menggantung pakaian pada penyangkut baju.



2 ACCESSORIES / AKSESORI

EN

Before using any kind of accessories, unplug your appliance and allow it to cool down for 1 hour.

MS

Sebelum menggunakan sebarang aksesori, cabut perkakas anda dan biarkan ia sejuk selama 1 jam.

**EN**

The fabric brush * opens the weaves of the fabrics for better steam penetration.

MS

Berus fabrik* membuka alunan fabrik untuk stim yang lebih berkesan.

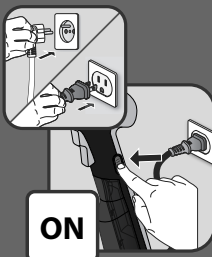


EN

The travel pouch* is used to store your appliance or to travel with. Before using the travel pouch, empty the water tank.

MS

Uncang* perjalanan digunakan untuk menyimpan perkakas anda atau untuk membawa bersama. Sebelum menggunakan uncang perjalanan, kosongkan tangki air.



EN

Plug-in the appliance.
Switch on the appliance.

MS

Pasangkan palam perkakas.
Hidupkan suis perkakas.



EN

Wait at least 15 seconds before pressing the steam button. The light indicates the heating element is working.

MS

Tunggu sekurang-kurangnya 15 saat sebelum menekan butang stim. Lampu menunjukkan elemen pemanasan berfungsi.

* EN Depending on model / MS Bergantung kepada model



EN

Press the steam button with the steam head facing away from you holding it in a vertical position.

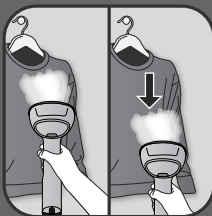
MS

Tekan butang stim dengan kepala stim menghadap jauh daripada anda dan memegangnya dalam kedudukan menegak.

EN

For optimal use, pass the steam jets over your garment from top to bottom.

Tips: Check the fabric's label for recommendations. We recommended that you test acrylic, nylon or other synthetic fabrics in an inconspicuous area to ensure these fabrics are not damaged by hot steam.



MS

Untuk penggunaan optimum, lakukan jet stim ke atas pakaian anda dari atas ke bawah.

Tip-tip: Periksa label kain untuk cadangan. Kami mengesyorkan anda menguji kain akrilik, nilon atau lain-lain fabrik sintetik pada kawasan yang kurang kelihatan untuk memastikan fabrik ini tidak rosak oleh stim yang panas.



NO

EN

Warning : Never steam a garment while it is being worn.

MS

Amaran : Jangan stim pakaian ketika ia dipakai.

OFF



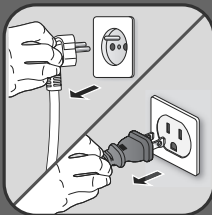
4 AFTER USE / SELEPAS PENGGUNAAN

EN

Switch off the appliance.

MS

Tutup alat perkakas.



EN

Unplug the appliance.

MS

Tanggalkan palam perkakas.



EN

Wait for an hour for your appliance to cool before storing.

MS

Tunggu sejam untuk perkakas menyejuk sebelum menyimpannya.

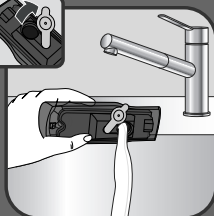


EN

Take out the water tank by sliding it down.

MS

Keluarkan tangki air dengan menolaknya ke bawah.



EN

Empty the water tank completely and then close the water inlet cap.

MS

Kosongkan tangki air sepenuhnya dan kemudian tutup penutup saluran masuk air.



EN

Return the water tank to its place on the appliance, make sure it is completely in place.

MS

Kembalikan tangki air ke tempatnya pada perkakas, pastikan ia berada di tempatnya.

5 ANTI CALC / ANTI KERAJ

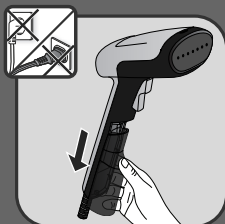


EN

Anti-calc operation can be done if you notice your appliance performance has decreased.
Do this operation in a vented room.

MS

Operasi anti kerak boleh dilakukan jika anda dapati prestasi perkakas anda telah menurun.
Lakukan operasi ini di dalam bilik berlohong.

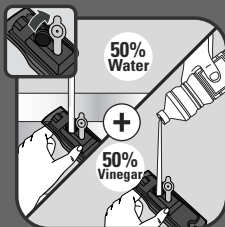


EN

Remove the water tank by sliding it down.

MS

Tanggalkan tangki air dengan menolaknya ke bawah.



EN

Fill the water tank with 50% water and 50% white vinegar.

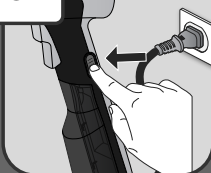
Do not use other descaling products.

MS

Isikan tangki air dengan 50% air dan 50% cuka putih.

Jangan gunakan produk penanggal kerak lain.

ON



EN

Return the water tank to its place.
Switch on the appliance.

MS

Kembalikan tangki air ke tempatnya pada perkakas. Hidupkan suis perkakas.

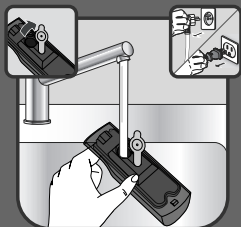


EN

Wait at least 15 seconds before pressing the steam button. Allow the appliance to run until the water tank has completely emptied.

MS

Tunggu sekurang-kurangnya 15 saat sebelum menekan butang stim. Biarkan perkakas berjalan sehingga tangki air benar-benar kosong.



EN

Fill the water tank with 100% water and repeat the operation until the water tank is completely empty in order to rinse the appliance.

MS

Isi tangki air dengan 100% air dan ulangi operasi sehingga tangki air kosong sepenuhnya untuk membilas perkakas.

6 CLEANING / PEMBERSIHAN



EN

Wait an hour for the appliance to completely cool down.

MS

Tunggu sehingga sejam untuk perkakas menyejuk sebelum menyimpannya.



EN

Clean the plastic parts of the appliance with a dry cloth.

MS

Bersihkan bahagian plastik perkakas dengan kain kering.



EN

Never wash or rinse appliance directly over a sink.

MS

Jangan basuh atau bilas perkakas secara terus di dalam sinki.

6 التّظيف / تمیز کردن



انتظر لمدة ساعة كي يبرد الجهاز تمامًا.

AR

یک ساعت صبر کنید تا دستگاه کاملاً خنک شود.

FA



نظف الأجزاء البلاستيكية الموجودة بالجهاز باستخدام قطعة قماش جافة.

AR

قسمت‌های پلاستیکی دستگاه را با پارچه خشک تمیز کنید.

FA

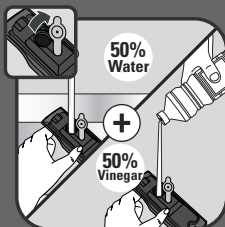


لا تغسل أو تشطف الجهاز أبدًا في حوض غسيل.

AR

هرگز دستگاه را مستقیماً در سینک نشویید یا آبکشی نکنید.

FA



AR املاً خزان الماء بـ 50% من الماء و 50% من الخل الأبيض.

لا تستخدم منتجات إزالة التكلس الأخرى.

FA مخزن آب را با 50% آب و 50% سرکه سفید پر کنید.
از سمایر محصولات رسوبزدا استفاده نکنید.

ON



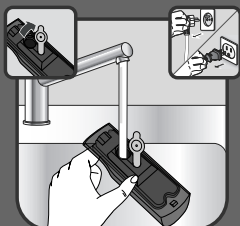
AR أعد تركيب خزان الماء في موضعه على الجهاز. قم بتشغيل الجهاز.

FA مخزن آب را دوباره در دستگاه جا بزنید.
دستگاه را روشن وصل کنید.



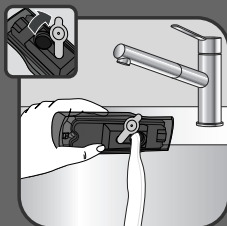
AR انتظر لمدة لا تقل عن 15 ثانية قبل الضغط على زر البخار. اترك الجهاز يعمل إلى أن يتم تفريغ خزان الماء بالكامل.

FA حداقل 15 ثانیه صبر کنید و بعد دکمه بخار را فشار دهید. بگذارید دستگاه کار کند تا وقتی مخزن آب کاملاً خالی شود.



AR املاً خزان الماء بـ 100% من الماء، وكرر العملية إلى أن يفرغ خزان الماء بالكامل كي يتم شطف الجهاز.

FA مخزن آب را با 100% آب پر کنید و این عملیات را دوباره تکرار کنید تا زمانی که مخزن آب کاملاً خالی شود و بعد دستگاه را تمیز کنید.



AR
 أفرغ خزان الماء بالكامل، ثم أغلق غطاء مدخل الماء.

FA
 مخزن آب را کاملاً تخلیه کنید و بعد درپوش دریچه آب را ببندید.



AR
 أعد تركيب خزان الماء في موضعه على الجهاز، واحرص على تثبيته جيدًا.

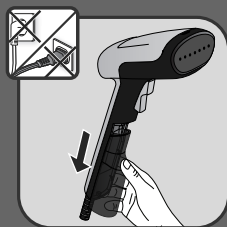
FA
 مخزن آب را دوباره در دستگاه جا بزنید و مطمئن شوید که کاملاً در جای خود قرار گرفته است.

5 إزالة التكلس / رسوبزدایی



AR
 يمكن تنفيذ عملية إزالة التكلس إذا لاحظت تدهور أداء الجهاز. نفذ هذه العملية في غرفة جيدة التهوية.

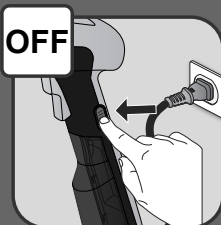
FA
 اگر فکر می‌کنید که عملکرد دستگاه افت کرده است، می‌توانید عملیات رسوبزدایی را انجام دهید. این عملیات را در اتاق دارای تهویه انجام دهید



AR
 اخلع خزان الماء عن طريق تحريكه لأسفل.

FA
 مخزن آب را به پایین بکشید و جدا کنید.

4 بعد الاستخدام / بعد از استفاده

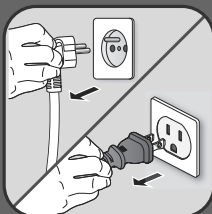


أطفئ الجهاز.

AR

دستگاه را خاموش کنید.

FA



افصل الجهاز عن مصدر التيار.

AR

دستگاه را از برق بکشید.

FA



انتظر لمدة ساعة كي يبرد الجهاز قبل تخزينه.

AR

قبل از کنار گذاشتن دستگاه، یک ساعت صبر کنید تا خنک شود.

FA

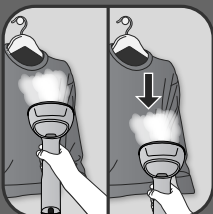


اخلع خزان الماء عن طريق تحريكه لأسفل.

AR

مخزن آب را به پایین بکشید و جدا کنید.

FA



للاستخدام الأمثل، مرر نفثات البخار على الملابس من أعلى لأسفل.

AR

نصائح: راجع ملصق القماش للتعرف على التوصيات. نوصي باختبار أقمشة الاكريليك أو النايلون أو الأقمشة الاصطناعية الأخرى في مساحة واسعة للتأكد من عدم تضرر تلك الأقمشة بالبخار الساخن.

برای بهترین نتیجه، جت‌های بخار را از بالا به پایین روی لباس خود بکشید.

FA

توصیه‌ها: برجسب پارچه را برای توصیه‌ها بخوانید. توصیه می‌کنیم که پارچه‌های اکریلیک، نایلون یا سایر جنس‌های سنتزی را ابتدا در ناحیه‌ای نامعلوم آزمایش کنید تا مطمئن شوید بخار داغ به آن‌ها آسیب نمی‌رساند.



NO

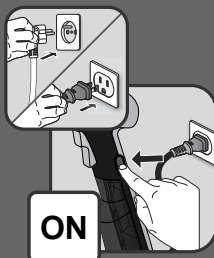
تذیر: لا تقم أبدًا بتنظيف ملابس بالبخار وهناك شخص يرتديها.

AR

هشدار : هرگز لباس را در حالیکه به تن دارید اتوکشی نکنید.

FA

3 الاستخدام / استفاد



صل الجهاز بالتيار.

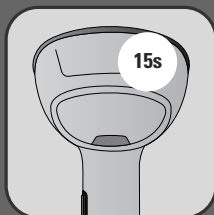
AR

قم بتشغيل الجهاز.

دستگاه را به برق وصل کنید.

FA

دستگاه را روشن وصل کنید.



انتظر لمدة لا تقل عن 15 ثانية قبل الضغط على زر البخار. تشير اللمبة إلى أن ملف التسخين قد بدأ العمل.

AR

حداقل 15 ثانية صبر کنید و بعد دکمه بخار را فشار دهید. چراغ نشان می دهد که المنت حرارتی در حال کار است.

FA



اضغط على زر البخار، ورأس البخار متجهة بعيداً عنك أثناء إمساكك بها في وضع رأسي.

AR

در حالیکه سری بخار رو دور از خود و در وضعیت عمودی گرفته اید، دکمه بخار را فشار دهید.

FA

2 الملحقات / لوازم جانبی

AR

قبل استخدام أي نوع من الملحقات، افصل الجهاز عن مصدر التيار واتركه يبرد لمدة ساعة.

FA

قبل از استفاده از هر یک از قطعات، دستگاه را از برق بکشید و بگذارید به مدت 1 ساعت خنک شود.



تقوم فرشاة القماش* بتفتيح نسيج القماش كي يخرقها البخار بشكل أفضل.

AR

برس پارچه‌ای* روزنه‌های پارچه را باز می‌کند تا بخار بهتر نفوذ کند.

FA



قبل استخدام حقيبة التخزين، أفرغ خزان الماء. تستخدم حقيبة التخزين* لتخزين جهازك أو السفر به.

AR

کیسه مسافرتی* برای نگهداری دستگاه یا همراه داشتن آن در سفر استفاده می‌شود. قبل از استفاده از کیسه مسافرتی، مخزن آب را تخلیه کنید.

FA



أعد تركيب خزان الماء في مكانه الأصلي عن طريق تمريره لأعلى إلى أن يثبت تمامًا. احرص على تثبيت خزان الماء في موضعه بالكامل.

AR

مخزن آب را به بالا بلغزانید تا کاملاً دوباره در جای خود محکم شود. مطمئن شوید که مخزن آب به طور کامل در جای خود محکم شده است.

FA



نظرًا لأن البخار ساخن للغاية: لا تحاول أبدًا إزالة التجاعيد الموجودة بالملابس أثناء ارتدائها، بل ينبغي دائمًا تعليق الملابس على الشماعة.

AR

از آنجا که بخار بسیار داغ است: هرگز سعی نکنید لباس را در حالیکه به تن دارید اتوکشی کنید؛ همیشه لباس‌ها را روی چوب لباسی آویزان کنید.

FA

1 قبل الاستخدام / قبل از استفاده

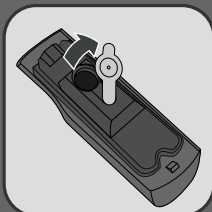


اخلع خزان الماء عن طريق تحريكه لأسفل.

AR

مخزن آب را به پایین بکشید و جدا کنید.

FA



افتح غطاء مدخل الماء.

AR

درپوش دریچه آب را باز کنید.

FA



املاً خزان الماء بالماء (انظر القسم "نوع الماء الواجب استخدامه").

AR

مخزن را با آب پر کنید (بخش «از چه آبی استفاده شود» را ببینید).

FA



أغلق غطاء مدخل الماء.

AR

درپوش دریچه آب را ببندید.

FA

وصف المنتج / مشخصات محصول

1. AR مؤثر لمبة التسخين	6. AR خزان ماء قابل للخلع (حوالي 70 مل)
FA نشانگر چراغ حرارت	FA مخزن آب جاشدنی
2. AR مؤثر لمبة التسخين	(حدود 70 ميلي ليتر)
FA دكمه روشن/خاموش	7. AR مخرج الكابل
3. AR رأس البخار	FAR خروجی سیم
FA رأس البخار	8. AR* فرشاة القماش
4. AR زر البخار	FA برس پارچه‌ای
FA دكمه بخار	9. AR* حقيبة التخزين
5. AR غطاء مدخل خزان الماء	FA کیسه مسافرتی
FA درپوش دریچه مخزن آب	

AR* بحسب الطراز / FA بسته به مدل

Отпариватели ручные бытовые электрические для одежды торговой марки «TEFAL», модели: DT6130xx, DT6131xx, где x – любая цифра от 0 до 9 либо буква от А до Z, обозначающие страну назначения

Изготовлено в Китае для холдинга "GROUPE SEB", France
(Groupe SEB, 112 Chemin du Moulin Carron 69130 Ecully, France)
Груп СЕБ, 112 Шмэн дю Мулен Каррон 69130 Эжюли Франс
Официальный представитель, импортёр - ЗАО "Группа СЕБ-Восток"
125171, г. Москва, Ленинградское ш., д. 16А, стр. 3, помещение XII, тел. 8-495-213-32-32

Технические характеристики:
220-240 В 50-60 Гц 1100-1300 Ватт Класс I IPX0

Информация о сертификации:

- Сертификат соответствия №ЕАЭС RU C-FR.AГ27.B.00211/19
- Срок действия с 28.12.2019 по 27.12.2024
- Выдан ОС ООО «ИНТЕРСТАНДАРТ»

Соответствуют требованиям:

- ТР ТС 004/2011 "О безопасности низковольтного оборудования", утв. Решением КТС от 16.08.2011г. №768.
- ТР ТС 020/2011 "Электромагнитная совместимость технических средств", утв. Решением КТС от 09.12.2011г. №879.

Срок службы изделия 2 года с даты продажи в условиях эксплуатации и хранения при температуре от 0°C до 40 °C.

Требования к условиям монтажа, транспортировки и реализации не установлены.



